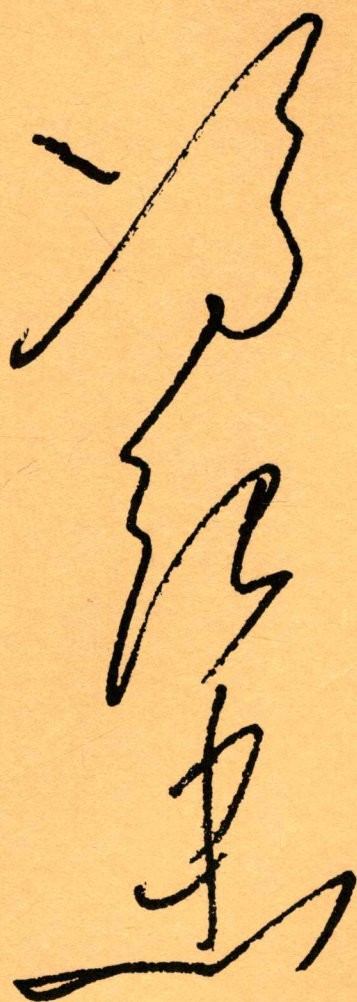


冯纪忠
百年诞辰
研究文集

THE CENTENNIAL OF
FENG JIZHONG :
A RESEARCH ANTHOLOGY



赵冰主编冯纪忠研究系列

赵冰 王明贤 主编

中国建筑工业出版社

冯纪忠

冯纪忠 百年诞辰 研究文集

THE CENTENNIAL OF
FENG JIZHONG :
A RESEARCH ANTHOLOGY

赵冰主编冯纪忠研究系列

赵冰 王明贤 主编

图书在版编目 (C I P) 数据

冯纪忠百年诞辰研究文集 / 赵冰, 王明贤主编. --
北京: 中国建筑工业出版社, 2015. 5
(赵冰主编冯纪忠研究系列)
ISBN 978-7-112-18102-5

I. ①冯… II. ①赵… ②王… III. ①建筑设计—文集 IV. ①TU2-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第088390号

责任编辑: 徐明怡 徐纺 宫姝泰
美术编辑: 孙苾云

赵冰主编
冯纪忠研究系列
冯纪忠百年诞辰研究文集

赵冰 王明贤 主编

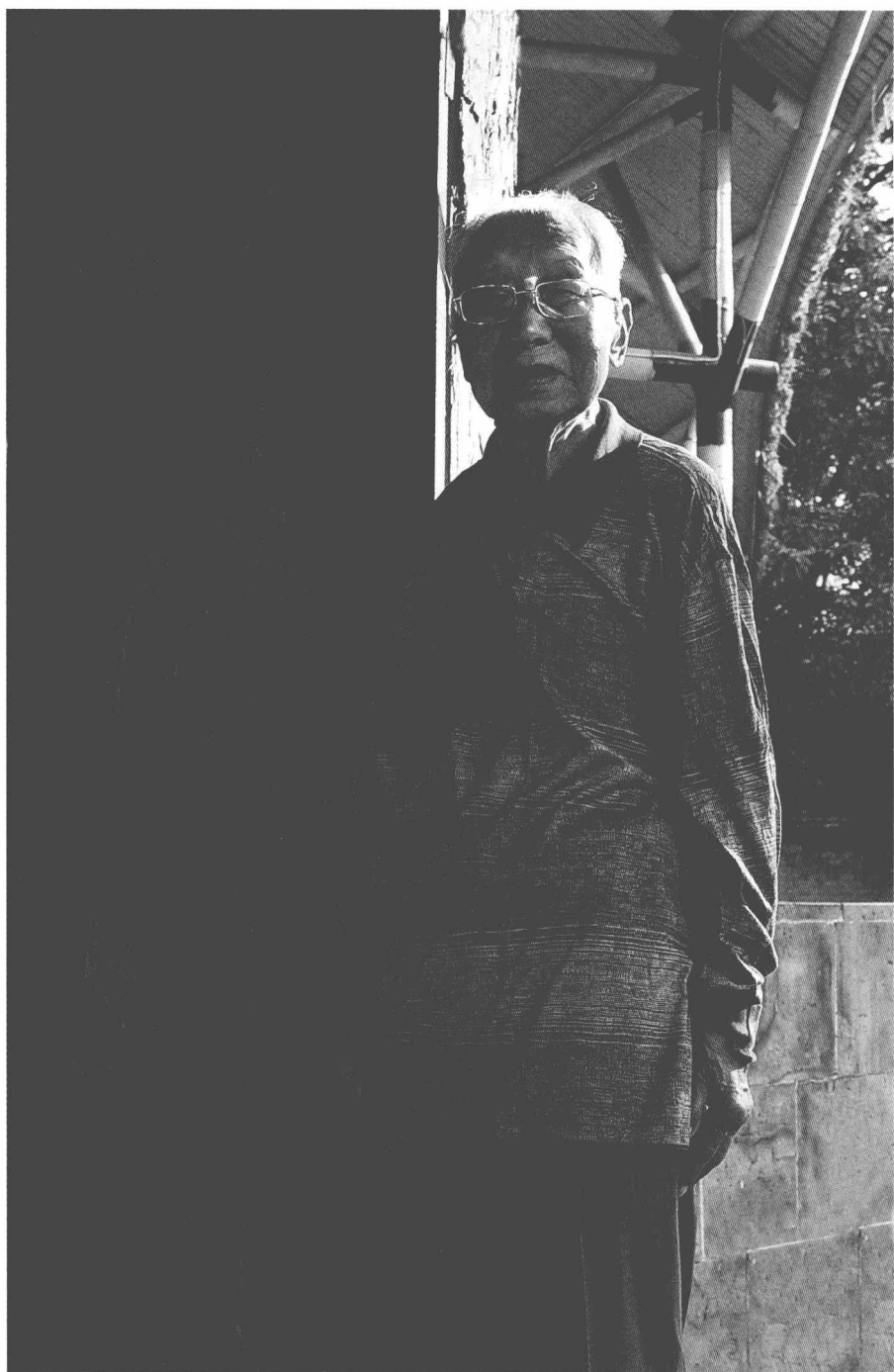
中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)
各地新华书店、建筑书店 经销
上海雅昌艺术印刷有限公司 制版、印刷

开本: 787*1092毫米 1/16 印张: 36 $\frac{1}{4}$ 字数: 882千字
2015年5月第一版 2015年5月第一次印刷
定价: 98.00元
ISBN 978-7-112-18102-5

(27341)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码 100037)



总序

赵冰

冯纪忠先生是中国老一代著名建筑学家、建筑师和建筑教育家，中国现代建筑奠基人，也是现代城市规划及风景园林专家、中国城市规划专业及风景园林专业的创始人。自1947年执教同济大学任教授六十余年，为我国培养了一代又一代建筑师、规划师和景观规划设计师，桃李满天下，他是中国现代建筑、城市规划和园林景观的一代宗师。

冯纪忠先生1915年出生于河南开封的一个书香世家，祖父冯汝霖是清代翰林，历任浙江、江西两地巡抚，父亲有着深厚的中文根底。冯先生从小就身受中国传统文化的熏陶。1934年冯纪忠先生进入上海圣约翰大学学习土木工程，这是他建筑生涯的起点。

1936年冯纪忠先生赴奥地利维也纳工科大学学习建筑专业，1941年毕业，1939年至1941年获德国洪堡基金会奖学金，1946年历经艰辛返回祖国。

回国后冯纪忠先生先后参加了当时首都南京的都市计划及解放后的上海都市计划工作，设计了武汉“东湖客舍”、“武汉医院”（现同济医学院附属医院）主楼等在业内产生了重大影响的建筑，并在同济大学创办了中国第一个城市规划专业以及风景园林专业方向。

1960年代初冯纪忠先生提出“建筑空间组合原理（空间原理）”，并在教学上加以实施。

1970年代末期冯纪忠先生规划设计了上海松江方塔园。1986年何陋轩落成，标志着冯先生完成了现代建筑的全新超越，在建筑及园林领域开创了崭新的时代。同时他也通过上海旧区改建探索了旧城改造的新方法，继续着他在规划领域的拓展。直到2009年去世前他一直在进行着建筑设计、城市规划和景观园林

设计的探索。

冯纪忠先生是一个不断超越的现代建筑师。这种超越是和他早年的维也纳建筑教育及实践背景以及自身深厚的东方根基相关的，更和他所处的东西方文化冲突和融合的时代背景及作为知识分子其所投身建筑实践的中国现代的苦难历史息息相关，所有这些锻造了他不断超越的意志，也正是这种意志使他完成了现代建筑的自我超越。

当人们回顾现代主义变迁的时候，另一条现代之路变得越来越清晰了，这条路就是克尼西在维也纳工业大学开创的如今已被广泛认同的现代之路，这也是冯纪忠先生所承传的现代精神的源头，这种现代精神强调空间形态的生成，它顺应现代的发展，同时又不否定历史，这为冯纪忠先生的现代超越提供了可能。从历史的发展，我们也看到了冯纪忠先生在具有深厚历史的中国所开创的表达生命境界的现代空间规划和设计之路。这条路对冯先生而言更多反映的是对生命、对苦难的体悟和超越，以及如何用空间及意涵去表达和超越这些苦难，追求自由的意志，表达自在的意动。

今年是冯纪忠先生百年冥诞，作为他的首位博士生（1988年初毕业并获博士学位，是恢复高考后从本科培养起的中国大陆第一位建筑及城市规划领域博士），虽然自己的研究、创作、教学和管理工作的十分繁忙，但我始终坚持推动冯纪忠先生学术研究的工作。在冯叶女士、王明贤先生及各位先生同仁的支持下，主持编辑了“冯纪忠研究系列”丛书，今年先推出三本：《冯纪忠百年诞辰纪念文集》、《冯纪忠百年诞辰研究文集》、《与古为新之路：冯纪忠作品研究》，随后会陆续推出相关的系列研究成果。

随着中华全球化的日益深化，我相信今后一定会有更多的人参与到我们推动的包括空间规划与设计等领域的中华全球化的事业中来。



目 录

总序

冯纪忠文选

总论	2
谈话	3
因势利导 因地制宜	4
第一部分 建筑	6
武昌东湖休养所	7
武汉医院	10
关于毕业设计指导工作的几点意见	16
谈谈建筑设计原理课问题	18
空间原理（建筑空间组合设计原理）述要	26

谈建筑设计和风景区建筑	38
实践与理论畅谈会发言 (摘要)	48
美国建筑师学会 1990 年年会	50
美国建筑师学会 1991 年年会	52
教学杂记	54
由学院新厦落成想到的	58
《通往现代主义的又一途径: 卡尔·克尼西和 维也纳工科大学建筑学教育 (1890 — 1913) 》中译文的按语	62
所有的建筑都是公民建筑	64
 第二部分 城市	 65
工业调查	66
访德杂感	70
哥本哈根会议评析——关于城市设计、住宅建设及后现代主义等问题	76
横看成岭侧成峰——上海城市发展纵横谈	83
从下町会议看城市兴建与改造	87
上海市 58 街道 2 号街坊 (静安区张家宅街坊) 改建规划	90
瑞典 ICAT	93

第三部分 景观	96
在松江方塔园规划方案讨论会上的发言	97
组景刍议	99
九华山总体规划大纲	106
方塔园规划	114
风景开拓议	120
何陋轩答客问	127
人与自然——从比较园林史看建筑发展趋势	132
时空转换——中国古代诗歌和方塔园的设计	149
谈方塔园	154
与古为新——谈方塔园规划及何陋轩设计	158
 第四部分 诗论	 161
读欧文《秋声赋》	162
屈原 楚辞 自然	164
“绘事后素”解	183
译词评	185
诗中有画	189
地中海随笔	192
断章取义	199

柳诗双璧解读	201
读韩愈小品三篇	205
读诗随笔一束	206
门外谈	210
新解偶得	218

冯纪忠谈作品

《意境与空间——论规划与设计》、《与古为新——方塔园规划》节选	226
南京都市计划	227
上海都市计划	228
上海曹杨新村规划	230
上海公交一场	232
武汉东湖客舍设计	234
上海闵行规划	239
上海土产展览馆蔬菜馆、药物馆、烟茶馆、林产馆规划	240
上海同济大学和平楼	242
武汉同济医院	243
上海华东师范大学化学馆、数学馆	246
南京水利学院总体规划及工程楼设计	248

上海同济大学中心大楼 19 号方案	250
华沙英雄纪念碑竞赛作品方案	251
苏州医院和昆明医院方案	253
北京人民大会堂方案	254
莫斯科西南区规划方案	258
杭州花港茶室	260
北京国宾馆方案	262
北京图书馆方案	264
论方塔园规划	266
论何陋轩设计	274
安徽九华山规划及单体设计	298
上海旧区改造	300
江西庐山规划和设计	303
上海佘山银湖居住区规划和别墅设计	306
上海古城公园	308
上海松江博物馆方案	311
上海松江方塔园街区方案	313
北京海运仓明清粮仓改建	314
冯纪忠作品年表	316

冯纪忠访谈

从旧城改造谈公民建筑——冯纪忠访谈	322
在理性与感性的双行线上——冯纪忠先生访谈	333
中国第一个城市规划专业的诞生——冯纪忠访谈	343
冯纪忠：做园林要有法无式 思想开放敢于探索	347
话语“建构”	352

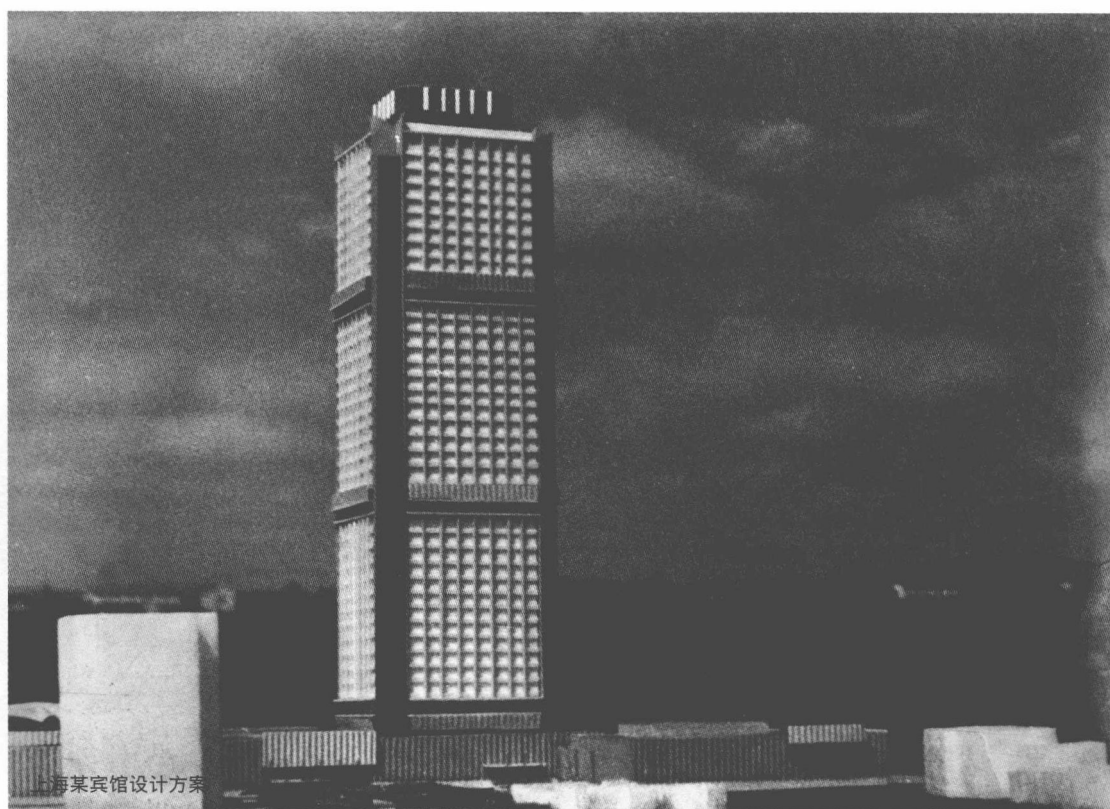
冯纪忠思想与作品研究

第一部分 论文	358
通往现代主义的又一途径：	
卡尔·克尼西和维也纳工科大学建筑学教育（1890-1913）（冯叶）	359
维也纳之路的东方践行者——冯纪忠的现代之路（赵冰）	368
不辞修远 守志求真（王明贤、孟旭彦）	374
现代的、中国的——松江方塔园设计评价（郭人三）	383
冯纪忠先生（张隆溪）	386
方塔园与维也纳（范景中）	388
孤独而庄严的方塔（许江）	392
“冯纪忠和方塔园”展的缘起及一点感想（严善鐸）	395

什么是同济精神?——论重新引进现代主义建筑教育(缪朴)	398
解读方塔园(赵冰)	416
冯纪忠的方塔园及其人格遗产(王伯伟)	420
《空间原理》的学术及历史意义(顾大庆)	424
冯纪忠先生的风景园林思想与实践(刘滨谊)	428
尊重与呵护——旧城改造和保护之常道(王欣)	433
小题大做(王澍)	438
冯纪忠的“与古为新”与中国文人建筑传统的现代复兴和发展(赖德霖)	446
到方塔园去(刘东洋)	455
小中见大——我读方塔园“何陋轩”(黄一如)	468
因何不陋(童明)	470
时间的棋局与幸存者的维度——从松江方塔园回望中国建筑三十年(周榕)	478
空间原理——第一个以空间为主线的教学体系(刘拾尘)	492
冯纪忠,中国错失了的东方现代主义(殷罗毕)	503
第二部分 会议发言实录	508
“第一届冯纪忠学术思想研讨会”发言实录	509
“第二届冯纪忠学术思想研讨会暨冯纪忠讲谈录首发式”发言实录	536

冯纪忠文选

总 论



上海某宾馆设计方案

教学相长，教有苦、有困、然而有乐。

我觉得，在当今中国，建筑的理论、评论还很少。我们需要更多的理论，需要更多的交流，在我的学生中，就有不同的意见，就是要有不同，才能有所促进。

年纪大了，回想过去，可以看到建筑意识的变化。过去考虑功能，后来发展到空间，再后来就是环境，但还是停留在物，到了 20 世纪七八十年代，人的问题提出来了。

这两年，在国外。这次回来，感觉变化很大，有个重要感觉，就是理论方面，你说你的，我说我的，我们需要交流，需要有个共同语言，这就要求我们能贯通中西古今。但我总觉得，我们好多思想是西方的，有些又是未能融汇西方和古代中国的复制品。对中西都未吃透，这个问题在理论上要说清。在贯通中西古今时，认识和发现中国古代的思想精华尤为重要。

我觉得这个问题和日本曾经有过的经历相似，日本人也不知自己过去的东西好，是西方人发现了桂离宫，发现了桂离宫的价值，日本人自己才觉悟到。

我们在理论上也有桂离宫，发现中国古代的思想精华并将它转换出来是我们的目的，我们一步步向前走，不是单搞出自己中国的东西，而是和西方同步搞出世界的系统。我们现在既有介绍西方的丰富资料，也有这几年建设的正反资料，现在正是时候。

1995 年 5 月